

Final Hymn (NEH 388)

Entrance Hymn (NEH 484)

<p>Jesus shall reign where'er the sun Doth his successive journeys run; His Kingdom stretch from shore to shore, Till moons shall wax and wane no more.</p> <p>People and realms of every tongue Dwell on His love with sweetest song; And infant voices shall proclaim Their early blessings on His name.</p> <p>Blessings abound where'er He reigns: The prisoner leaps to lose his chains, The weary find eternal rest, And all the sons of want are blest.</p> <p>Let every creature rise and bring Peculiar honours to our King; Angels descend with songs again, And earth repeat the loud Amen.</p>	<p>Tant que le monde durera Christ notre Maître régnera, Tant que les astres glorieux Rayonneront du haut des cieux.</p> <p>Les peuples chanteront toujours Les grands bienfaits de son amour ; Les voix d'enfants proclameront La majesté de son Saint Nom.</p> <p>Il a soumis le monde entier, Rompu les liens des prisonniers, Donné la paix aux malheureux. Et béni tous les miséreux.</p> <p>Frères, levons-nous avec foi Pour rendre hommage à notre roi ; Les anges chantent dans les cieux Glorifiant le seul vrai Dieu.</p>
--	--

<p><i>Version française</i> L'Eglise universelle, Fondée en Jésus Christ, Est la maison nouvelle, Vivant de son Esprit. Du ciel il vint lui-même Pour être son Epoux, Le Rédempteur suprême Donnant son sang pour nous.</p> <p>Partout dans la prière, L'Eglise unit les cœurs Pour invoquer le Père Un même et seul Seigneur Aux ordres de son maître, Rompant le même pain L'Eglise se fait connaître A tous l'amour divin.</p> <p>Le monde la méprise, Il cherche à la briser. Des luttes la divisent, Son temps paraît compté. Mais elle, dans l'épreuve, Reçoit de Jésus Christ Des forces toujours neuves, Le don de son Esprit.</p> <p>Déjà sur cette terre Elle est unie à Dieu, Et par un grand mystère Aux rachetés des cieux. Car la vie éternelle Est pour tous ceux de nous Dont Christ est le modèle Dans un cœur humble et doux.</p>	<p><i>English Version</i> The Church's one foundation Is Jesus Christ her Lord; She is His new creation By water and the word: From heavenn he came and sought her To be his holy Bride; With his own blood he bought her, And for her life he died.</p> <p>Elect from every nation, Yet one o'er all the earth, Her charter of salvation, One Lord, one faith, one birth; One holy name she blesses, Partakes one holy food, And to one hope she presses, With every grace endued.</p> <p>'Mid toil and tribulation, And tumult of her war, She waits the consummation Of peace for evermore; Till, with the vision glorious, Her longing eyes are blest, And the great Church victorious Shall be the Church at rest.</p> <p>Yet she on earth hath union With God the Three in One, And mystic sweet communion With those whose rest is won: O happy ones and holy! Lord, give us grace that we, Like them, the meek and lowly, On high may dwell with Thee.</p>	<p><i>Version malgache</i> Ny lohan'ny Eklesia Dia Jesoa Tompony Ny rano aman-teny No iorenany ; Nitady azy Izy Ho ampakariny Nalatsany ny rany Ho avo-tsoany</p> <p>Na be ny firenena 'Zay ihaviany, Iray ny famonjena Izay inoany, Iray ny antenaina Rehefa mby ary Iray ny mofon'aina Izay fihinany</p> <p>Na dia mba hita aza Ny fisarahana ao Na dia tsy manan- daza, Fa ory sady lao ; Miambina ny Santa Ka mitaraina hoe : Aza ela, ry Mpamonjy, Avia ka mamonje</p> <p>Iraisany anefa Ny telo 'Zay Iray Sy Santa izay nahefa Ny ady lasa izay Ry Tompo hasoavy Ny fonay olonao, Ka amin'ny ho avy Mba raiso ho anao.</p>
---	--	--

Preparation of the Holy Table (NEH 520)

Our Father/ Notre Pere

<i>Version française</i>	<i>English Version</i>
<b>Viens, Esprit saint, en nos cœurs et envoie du haut du ciel un rayon de ta lumière. Viens en nous, père des pauvres, viens, dispensateur des dons, viens, lumière de nos cœurs.</b>	<b>Come, thou Holy Spirit, come, And from thy celestial home Shed thy light and brilliancy: Father of the poor, draw near, Giver of all gifts, be here, Come, the soul's true radiancy.</b>
<b>Consolateur souverain, hôte très doux de nos âmes, adoucissante fraîcheur. Dans le labeur, le repos; dans la fièvre, la fraîcheur; dans les pleurs, le réconfort.</b>	<b>Come, of comforters the best, Of the soul the sweetest guest, Come in toil refreshingly: Thou in labour rest most sweet, Thou art shadow from the heat, Comfort in adversity.</b>
<b>Ô lumière bienheureuse, viens remplir jusqu'à l'intime le cœur de tous tes fidèles. Sans ta puissance divine, il n'est rien en aucun homme, rien qui ne soit perverti.</b>	<b>O thou Light most pure and blest, Shine within the inmost breast Of thy faithful company: Where thou art not, man has nought; Every holy deed and thought Comes from thy divinity.</b>
<b>Lave ce qui est souillé, baigne ce qui est aride, guéris ce qui est blessé. Assouplis ce qui est raide, rechauffe ce qui est froid, rends droit ce qui est faussé.</b>	<b>Sinful hearts do thou make whole, Bring to life the arid soul, Guide the feet that go astray. Make the stubborn heart unbend, To the faint, new hope extend, Wounded souls, their hurt allay.</b>
<b>À tous ceux qui ont la foi et qui en toi se confient donne tes sept dons sacrés. Donne mérite et vertu, donne le salut final, donne la joie éternelle.</b>	<b>Fill the faithful, who confide In thy power to guard and guide, With thy sevenfold mystery: Here thy grace and virtue send, Grant salvation in the end, And in heaven felicity.</b>

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come; thy will be done;  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us.  
And lead us not into temptation; but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
the power and the glory, for ever and ever.  
Amen.**

**Notre Père, qui es aux cieux,  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation  
mais délivre-nous du Mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,  
la puissance et la gloire pour les siècles des siècles.  
Amen.**